

La redacció del Treball de Fi de Grau: Proposta didàctica per superar les mancances de la competència escrita acadèmica dels estudiants

D. Coromines, A. Lischinsky i M. Valls

La consciència retòrica o el desenvolupament d'una veu autorial adequada són alguns dels aspectes definitoris de la competència escrita acadèmica, que tot estudiant hauria d'haver assimilat quan arriba al final dels seus estudis universitaris. Malgrat que, al llarg de les darreres dècades, s'ha publicat una gran quantitat de llibres i articles que exploren l'ensenyament d'aquesta habilitat –en el camp del *Language for Academic Purposes* (LAP)–, rarament els materials didàctics emprats amb l'objectiu de millorar el nivell de prosa acadèmica dels estudiants s'elaboren tenint en compte els resultats d'aquestes investigacions. Això posa traves al desenvolupament acadèmic, tant a nivell de grau com de postgrau. En el marc dels estudis de Traducció i Interpretació de la UPF, el Treball de Fi de Grau posa de manifest, any rere any, una sèrie de mancances derivades del fet que els alumnes no han assimilat aquesta competència. La recerca que presentem s'ha fet amb dos propòsits: 1) analitzar un corpus de treballs de fi de grau de Traducció i Interpretació amb l'objectiu de detectar quin és el nivell mitjà de redacció acadèmica; i 2) proposar una solució a les mancances detectades per mitjà de l'elaboració d'una guia didàctica, dissenyada tenint en compte la teoria LAP, i concebuda com una eina que ha de permetre als tutors guiar els alumnes en la consecució d'un bon Treball de Fi de Grau (i, de retruc, en el procés d'assimilació de la competència escrita acadèmica).